

**Lk 11:1** And it came to pass, that, as He was praying in a certain place, when He ceased, one of His disciples said unto Him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.

**2** And He said unto them, When ye pray, say, Our Father which art in heaven, Hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.

**3** Give us day by day our daily bread.

**4** And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

**路加11:1** 耶稣在一个地方祷告。祷告完了，有个门徒对祂说，求主教导我们祷告，像约翰教导他的门徒。

**2** 耶稣说，你们祷告的时候，要说，我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。愿你的国降临。愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

**3** 我们日用的饮食，天天赐给我们。

**4** 赦免我们的罪，因为我们也赦免凡亏欠我们的人。不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。

**Lord, Teach Us to Pray!**

**主啊，教我们祷告！**

Exo 3:14 And God said unto Moses, **I AM THAT I AM**: and he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, **I AM** hath sent me unto you.

出埃及3:14 神对摩西说，我是**自有永有的**。又说，你要对以色列人这样说，那**自有的**打发我到你们这里来。

YHWH

Gen 14:18 And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was the priest of the **most high God**. 19 And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the **most high God** , possessor of heaven and earth

创14:18 又有撒冷王麦基洗德带着饼和酒出来迎接。他是**至高神**的祭司。19 他为亚伯兰祝福，说，愿天地的主，**至高神**赐福与亚伯兰。

Gen 17:1 And when Abram was ninety years old and nine, the LORD appeared to Abram, and said unto him, I am the **Almighty God**; walk before Me, and be thou perfect.

创17:1 亚伯兰年九十九岁的时候，耶和华向他显现，对他说，我是**全能的神**，你当在我面前作完全人。

Gen 21:33 And Abraham planted a grove in Beersheba, and called there on the name of the LORD, the **everlasting God**.

创21:33 亚伯拉罕在别是巴栽上一棵垂丝柳树，又在那里求告耶和华**永生神**的名。



**Rom 2:24** For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

罗马 2:24 神的名在外邦人中，因你们受了亵渎，正如经上所记的。

**Ps 83:16** Fill their faces with shame;  
that they may seek Thy name, O  
LORD. ...**18** That *men* may know that  
Thou, whose name alone is  
**JEHOVAH**, *art* the most high over all  
the earth.

诗83:16 愿你使他们满面羞耻，好叫他们寻求你耶和華的名。...**18** 使他们知道惟独你名为耶和華的，是全地以上的至高者。

**Ps 103:19** The LORD hath prepared His throne in the heavens; and His kingdom ruleth over all.

**诗103:19** 耶和华在天上立定宝座；祂的权柄统管万有。

**Lk 17:20** And when He was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, He answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:  
**21** Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, **the kingdom of God is within you.**

**路加17:20** 法利赛人问：「神的国几时来到？」  
耶稣回答说：「神的国来到不是眼所能见的。  
**21** 人也不得说：『看哪，在这里！看哪，在那里！』因为**神的国就在你们心里。**」

**Jn 18:36** Jesus answered, My kingdom is not of this world: if My kingdom were of this world, then would My servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is **My kingdom not from hence.**

约翰18:36 耶稣回答说：「我的国不属这世界；我的国若属这世界，我的臣仆必要争战，使我不至于被交给犹太人。只是**我的国不属这世界。**」



**Eph 5:17** Wherefore be ye not  
unwise, but understanding what  
the will of the Lord *is*.

弗5:17 不要作糊涂人，要明白主的旨意如何。

**Jn 4:34** Jesus saith unto them, My meat is to do the will of Him that sent Me, and to finish His work.

**约翰4:34** 耶稣说，我的食物，就是遵行差我来者的旨意，作成他的工。





**Deu 8:17** And thou say in thine heart, My power and the might of *mine* hand hath gotten me this wealth. **18** But thou shalt remember the LORD thy God: **for *it is He that giveth thee power to get wealth***, that He may establish His covenant which He sware unto thy fathers, as *it is* this day.

**申命8:17** 恐怕你心里说，这货财是我力量，我能力得来的。**18** 你要記念耶和华你的神，**因为得货财的力量是祂给你的**，为要坚定祂向你列祖起誓所立的约，像今日一样。



**Matt 6:14** For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you: **15** But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

**马太6:14** 你们饶恕人的过犯，你们的天父也必饶恕你们的过犯。**15** 你们不饶恕人的过犯，你们的天父也必不饶恕你们的过犯。



**Jam 1:13** Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: **for God cannot be tempted with evil, neither tempteth He any man:** **14** But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

雅各1:13 人被试探，不可说，我是被神试探。因为神不能被恶试探，祂也不试探人。14 但各人被试探，乃是被自己的私欲牵引诱惑的。

**Matt 4:1** Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

马太4:1 当时，耶稣被圣灵引到旷野，受魔鬼的试探。

**Jn 17:15** I pray not that Thou shouldst take them out of the world, but that Thou shouldst keep them from the evil (one).

**约翰17:15** 我不求你叫他们离开世界，只求你保守他们脱离那恶者。



**1Cor 10:13** There hath no temptation taken you but such as is common to man: but God *is* faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a (the) way to escape, that ye may be able to bear *it*.

**林前10:13** 你们所遇见的试探，无非是人所能受的。神是信实的，必不叫你们受试探过于所能受的。在受试探的时候，总要给你们开一条出路，叫你们能忍受得住。

**Jam 1:12** Blessed *is* the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love Him.

雅各1:12 忍受试探的人是有福的。因为他经过试验以后，必得生命的冠冕，这是主应许给那些爱祂之人的。



Hallowed be Thy name on earth 愿人都尊你的名为圣

Ptr McCoy Chow / 茂坤牧师

Thy kingdom come on earth 愿你的国降临

Bro. Ben Ee / 益强执事

Thy will be done on earth 愿你的旨意行在地

Dn Hong Hin / 义翰弟兄

#278 Sweet Hour of Prayer 祷告良辰歌 2<sup>nd</sup> stanza

Give us this day our daily bread 我们日用的饮食今日赐给我们

子强执事 / Bro. Victor Yang / 史福长老

Forgive us our debts 免我们的债

Dn Seah Chong / 振荣执事

Lead us not into temptations 不叫我们遇见试探

Dn John Sim / 师州执事

Closing prayer by Ptr Joshua Wong

